

对外汉语分级读物的几个重要问题

朱 勇

(北京外国语大学中文学院, 中国 北京)

摘 要:随着汉语国际推广的深入,汉语作为第二语言的教学日益受到重视。本文探讨了对外汉语分级读物的几个重要问题,包括读物的编写原则、教材的编写、教材的编写、教材的编写等。

关键词: ; ; ;
中图分类号: 文献标志码: 文章编号: ()
DOI 编码:

国 汉语教学 , 。
。 语 第 语 教育 , 语
。汉语 年 (), 海
() 文 () 期 文 中 。 期 “汉语 语
”(、 , , 文 “ ”) 第 外汉语
文, 大。 , 汉语 、 ,
、 , 汉语 学 。

一、对外汉语分级读物的重要意义

() 国 汉语
, 汉语 学 汉语学 外 , 汉语
汉语学 。 外学 , 汉语 大,
汉语 大。 语 第 语 教学 、 。 “国外
, 语学 大 语 。 国 文
语 , , 。”(文 ,) 语

收稿日期:

作者简介:朱 勇,男,文学博士,北京外国语大学中文学院副教授,研究方向为汉语国际教育与二语习得。

程度的 然 物, 于 到 成, 一方面,分级读物 是语言传播的 化 ,读物的出现 促进语
言的传播,到了一定程度 良性 环。目前汉语分级读物 ,读物的出版 发行量
有 。

(二)读物编写质量是国际汉语教学 研究成熟的重要标志

读物与教材 大的不同在于,教材是在教 下 ,教材的难度可以由教 学
的 来 节。 读物不同, 外 读 有 教 的 , 读物的难易度 学 的
行。要 到与学 的 ,科学的文本难度分级方法是前提。 上,英语分级读物的
语言难度 得 好,“ () 到 套英语读物的词 设置,
其中大 分 总词 量设置得 (有 套在 词以下, 有 套 到 词)。 如《
》,不 对 的语言 说 得 , 套读物的词 量 在 词以 。 该
研究统 ,《 》 个级别(统 了) 文 分的词 个。 过进一 统
我们发现,不 , 级 新 个 词,与其级别设置高度一 。”(周小兵、钱彬,)可
以

三、对外汉语分级读物的焦点问题

() 易 定 ?

“ ”根 ()

()。 ; “ ”

： 长 ， 。
及现 表



那 在当前缺乏成熟的可读性 的 下怎 对准 有 地判 文本的难度呢?下 我 们主要以《 读》为例 以阐述。朱勇、邹沛辰() 过 个不同的 度对《 读》的分级 难度进行了研究。第一个 度,拿 级的《 读》 与《 级汉语 读与写作教 II》(刘立新编 ,北京大学出 ,)进行对 ,考察同 级别的读物难度是否 于 读教材。 显示, 《 读》 的难度要 于《 级汉语 读与写作教 II》。第二个 度 从学 的感 入手。 安排一些留学 读《 读》 中的所有 篇文 ,然 学 对文 的难度等级进行判 。 从留学 的 际感 来看,《 读》 的 难度等级为 ,难度等级 于 级向中级过 的 ,本 《 读》 的目标读 。该 从学 的 际感 出发 了前一 度所 的 量分 。从朱勇、邹沛辰()的研究 来看,“考察”一文 志()的方法所 得出的有关《 读》 级难度过高的 论是不成立的。我们认为, 的研究对于 志() 关于文本难度的判 方法有 要 其 得出综 的 论,不 简单 。

(二)对 量与读物难度有 系 ?

对 是 语教材中 的文本 ,那 读材 中是否可以出 呢?对 于 级 的汉语 本中,那 是否可以认为对 与文本难度存在 然的 系呢?我们 来看“考察” 中的下 :

对 的 与读物语 有 。 对 的读物语 为 《汉语风》 对 , 《用》 为 , 明显 。

《 》 里 里 里 里 中 文章大 文章 排顺序 易 背 ， 《 文章 缓冲带。 、邹沛辰() 查 示《 》 () 故 趣 吗? “ ”引 罗艺雪() 观 ，“学 现 汉语教 普遍 教 思”，“ 突 强”， “ 易令那 中国学 外国学 兴趣索 ”。 接着“ ” 语 主 语 ，《 一 中“古、 、现 例大约 、 、 ”，“《 》 大 故 古 故 ， 颇受欢背

的见解。 认为读物的 对策 三个 面入手(,)。

(一)优 开 队伍,丰富 理 。 事汉语分级读物 的 业人士非常少,基础 更少。要想迅速 ,队伍 理 迫在眉睫。

(二) 学规划,加大培育。国家 部 应进行宏观调控, 学规划,加大分级读物的 版 行,在 立项 倾斜,为 级 册汉语读物创造条件。此外,汉语分级读物 必要 读程 联 起 。通 读程 学 外 读 结合,引导学生增加接触汉语分级读物的机会。最终形 汉语分级读物的 、版 使用的 性循 。

(三)制定 , 学分级。分级 汉语分级读物 的基础, 一基础的 赖 汉语文 读性公式的 制, 今后汉语分级读物 学 的重中之重。

参考文献:

:《引入分级 读改进中文教学—兼谈 汉语风 中文分级 列读物的 的特 》,《国际汉语教育》, 年第 辑,北京:外语教学 出版社。

慧峰:《对外汉语分级读物考察》, 海:华东师范大学, 年。

姜洪伟:《美国 读分级 式 及思考》,《 版